

Madrid, 19 de junio de 2021

**Procedimiento selectivo para el ingreso y acceso al cuerpo de Profesores
de Escuelas Oficiales de Idiomas**

**(Resolución de 11 de marzo de 2020 de la Dirección General de
Recursos Humanos y la resolución modificadora del 20 de enero de 2021)**

ESPECIALIDAD: ÁRABE

PRIMERA PRUEBA

PARTE A

Análisis de un texto

اقرأ النص وأجب على الأسئلة

- 1 ... وجاء الصباح، فإذا بي أرتدي ثيابي وأسير مع أبي إلى المدرسة. لقد تملكنتي الرهبة وأنا أخطو معه عتبة الباب، ثم رأيتني أدخل بهوا فسيحا وأتقدم إلى جانب أبي نحو مكتب جلست خلفه سيدة جليلة، فحيت هذه أبي وابتسمت لي ابتسامة ذات مغزى، كأنها تريد أن تقول لي "وأخيرا ها أنت ذا!"
- 5 ورأيت بعينين مندهشتين دفترًا يفتح وقلما يرفع. وبدأت السيدة تسأل أبي عن اسمي وسني ومولدي، وتعقب السؤال بكتابة الجواب. ثم رأيت أبي يخرج ويتركني وجها لوجه أمامها في زاوية من هذا البهو الكبير. كنت أريد أن أصرخ وأن أتمرد، ولكنني أدركت أن الأمر جد، وأنه لا توجد قوة تستطيع أن تنفذني، ولذلك فالأجدر بي أن أسيطر على أعصابي وأحاول أن أساير المقادير.
- 10 ذهبت السيدة بي إلى أحد الفصول، وما كدت أخطو عتبهته حتى أخذتني عيون الصغار من كل مكان وهم يتطلعون في شيء من الفضول نحو هذا الزميل الجديد، فكدت أصعق لأنني كنت أكره أن أكون محط الأنظار. وتسلمتني المدرّسة فأخذتني إلى مكان من الفصل وهي تحاول أن تهدئ من روعي.
- ما اللغة التي يتكلمها هؤلاء الناس يا رب؟ إنني لا أفهم شيئاً، فما الفائدة من مجيئي إلى هنا؟ ضاعت حريتي، وكان لضياعها ألم عظيم في نفسي، فمنذ ذلك اليوم لم يعد في استطاعتي أن أعبر الشارع إلى منزل "آل باترنوس" كما أريد، ولا أن ألعب مع أختي، ولا أن أستمع إلى أقاصيص أمي، ولا أن أجلس إلى جانب ميللي. كل هذا قد ضاع، فمتى أسترده حريتي يا رب لأفعل ما أشاء حينما أشاء؟ ...
- 15 ... لقد تحقق ما كنت أخشاه وأصبحت تلميذاً، ولكن اعتيادي للمدرسة بدأ يهون الأمر مع تقدم الأيام، وبدأت أشعر بأن لهجة الناس قد تغيرت حينما يوجهون الحديث إليّ، فماذا حدث؟
- كنت أجد الأشياء المقلدة بسيطة التعلم، فتعلمت الحروف بسرعة وتعلمت أن أشد بعضها إلى بعض بسرعة كذلك، ولكنني كنت أجد صعوبة في الأشياء التي تفهم. كنت أسمع ميللي وأختيها يتحدثن بأنني أستفيد بسرعة من المدرسة، ولكنني لم أكن أصدقهن، لأنني لم أكن أشعر بأنني فهمت شيئاً واحداً مما يتحدث به هناك، وكنت مصراً على ذلك بيني وبين نفسي.
- 20 وفي المدرسة عرفت شيئاً جديداً أزعجني. حضرت يوم الأحد الصلاة مع التلاميذ، فلما رجعت إلى المنزل وحدثت أمي عن ذلك أربد وجهها، وسمعتها تقول إنها لا تسمح لي بالصلاة مع هؤلاء الأطفال. ثم وصفتهم بصفة المسيحية ووصفتني أنا بصفة أخرى لم أتبينها إلا في اليوم التالي حينما صحبتني إلى المدرسة لترجو من الناظرة أن تعفيني من الصلاة، لأنني لا أدين بالمسيحية، وقالت لها إنني مسلم. كنت أتوقع أن ترفض الناظرة حرمانني من الصلاة وهي التي سمعتهم يقولون عنها إنها مقدسة، ولكنها على العكس من ذلك قبلت رجاء أمي ورأت أنه واضح ومعقول.
- 25 كنت أعرف أنني أختلف عن هؤلاء الناس في جنسيتي، وكان ذلك يؤلمني، إذ لماذا لا أكون مثل سائر الناس؟ فلما عرفت أنني أختلف عنهم في الدين - ولو أنني لم أكن أعرف ما هو الدين - أزعجني ذلك كثيراً. أما في أثناء الصلاة فقد أصبحت بعد هذا اليوم أنتظر المصلين في ساحة المدرسة...

أسئلة عن النص

- 1 (0,75) ما هو نوع النص؟ ما هي مميزاته الأسلوبية؟ برر جوابك عبر النص.
- 2 (0,75) اشكل وأعرب هذه الفقرة: (سطور من 12 إلى 14)
ضاعت حريتي، وكان لضياعها ألم عظيم في نفسي، فمنذ ذلك اليوم لم يعد في استطاعتي أن أغير الشارع إلى منزل "آل باترنوس" كما أريد، ولا أن أعب مع أختي، ولا أن أستمع إلى أقاصيص أمي، ولا أن أجلس إلى جانب ميللي. كل هذا قد ضاع، فمتى أسترد حريتي يا رب لأفعل ما أشاء حينما أشاء؟
وميز الألف الخنجرية الظاهرة في هذه الفقرة _____ .
- ملاحظة: كل خطأ ينقص 0,05 نقطة على العلامة الكاملة.
- 3 (0,25) حلل الجملة التالية: "عرفت شيئاً جديداً أزعجني". فسر وظيفة عناصرها
- 4 (0,25) استخرج من النص حاليين نوعهما مختلف. وشرح نوعهما وتركيبهما.
- 5 (0,25) استخرج من النص إضافة لفظية، حلل تركيبها وشرح مطابقتها.
- 6 (0,5) قل ما هي المفاعيل في النحو العربي. ثم استخرج من النص مثالا واحدا لكل واحد منها. قد لا تظهر كلها في النص. إذا لم تجد كلها منها فقل لنا ما هو الذي لا تجده.
- 7 (0,5) كيف تشرح للطلاب تركيب هذه الجملة: لم أكن أشعر بأنني فهمت شيئاً واحداً مما يتحدث به هناك (سطر 19)
- 8 (0,75) هل هذا النص ملائم لاستعماله في تدريس اللغة العربية بمجال المدارس الرسمية للغات؟ إذا كان مناسباً فقل في أي مستوى؟ برّر جوابك.

Madrid, 19 de junio de 2021

**Procedimiento selectivo para el ingreso y acceso al cuerpo de Profesores
de Escuelas Oficiales de Idiomas**

**(Resolución de 11 de marzo de 2020 de la Dirección General de
Recursos Humanos y la resolución modificadora del 20 de enero de 2021)**

ESPECIALIDAD: ÁRABE

PRIMERA PRUEBA

PARTE A

Audición

اختر التكملة المناسبة

- 1 راوي القصة...
(a) صوت داخلي (b) عود (c) ولد الفيديو عندما كبر
- 2 يتناول الفيديو...
(a) أصل آلة العود (b) أصول الموسيقى العربية (c) مسيرة مطربين
- 3 ماذا يعني حسب السياق: "شغفت بألحاني قلوب الملايين"؟
(a) سيعزف الناس موسيقاه (b) الناس يتألمون من موسيقاه (c) الناس يحبون موسيقاه
- 4 أصل العود هو...
(a) غير معروف (b) معروف (c) من الأندلس
- 5 شكل العود كما نعرفه اليوم يعود إلى...
(a) فترة الخلافة العباسية (b) فترة سابقة للخلافة العباسية (c) فترة بعد الخلافة العباسية

أجب واضعاً إشارة √ (صحيح) أم × (خطأ)

- 6 المتكلم يحنّ إلى الماضي.
- 7 حسب النص، الموسيقى أية كانت نوعها لها قدرة شفائية.
- 8 يُذكر اسم المدينة الذي ولد فيها العود.
- 9 نصير شمة موسيقار ولد في مصر.
- 10 في القاهرة مدرسة تحت إدارة نصير شمة لعازفي العود.

أجب بجواب كتابي

- 11 ما هو الفرق بين العود العربي والعود المصري؟
.....
- 12 كم سنة امتدت مسيرة فريد الأطرش الناجحة؟
.....
- 13 كيف يصف الراوي مارسيل خليفة؟ أكمل بكلمات الراوي:
.....

Madrid, 19 de junio de 2021

**Procedimiento selectivo para el ingreso y acceso al cuerpo de Profesores
de Escuelas Oficiales de Idiomas**

**(Resolución de 11 de marzo de 2020 de la Dirección General de
Recursos Humanos y la resolución modificadora del 20 de enero de 2021)**

ESPECIALIDAD: ÁRABE

PRIMERA PRUEBA

PARTE A

Traducción

Traduce al español.

هرم مصر الجديد ثورة الرسم على الجدران

أشكال التعبير عن الرأي متعددة : بالكلمة، بالقلم، بلقطات مسجلة... ولعل أجملها وقد يكون أكثرها تأثيرًا، هي ما نتجت عن ثورة 25 يناير 2011 من موجة تصوير ورسومات وكتابات منقوشة وملونة بشكل رائع وعفوي على جدران شوارع مصر أو ما يسمى بالجرافيتي.

وهذا الفن له شخصيته المستقلة المتميزة حيث إنه يجمع بين الحضارة القديمة والسياسة المعاصرة. ورغم أن كل الرسومات والكتابات تجمعها فكرة واحدة وهي الثورة لكن كل واحدة منها لوحة في حد ذاتها. وبعد أكثر من عامين من الثورة التي أطاحت بحسني مبارك فإن شوارع القاهرة، وخاصة ميدان التحرير ومحمد محمود، لا تزال مشتتة بخطوط وألوان حارة تذكرنا بكل لحظة مررنا بها منذ بدء الثورة، بكل ما حملته من حماس وقوة وخوف وتضحية وعزيمة. وأقيمت معظم هذه الأعمال في نار المظاهرات التي استمرت 18 يومًا. وبدأ العديد من الفنانين الشباب برسم الشعارات والجداريات تعليقًا على الأحداث الصاخبة التي تهز بلادهم. وبينما كان المتظاهرون يستخدمون الطوب في هجومهم واعتراضهم، التقط الفنانون فرش التلوين ليهاجموا الحوائط بتعبيراتهم الصارخة الدائمة.

رحاب جودة – جريدة الأهرام 23 أغسطس 2013

Traduce al árabe.

...Salpicando los pasillos y plataformas de la biblioteca se perfilaban una docena de figuras. Algunas de ellas se volvieron a saludar desde lejos, y reconocí los rostros de diversos colegas de mi padre en el gremio de libreros de viejo. A mis ojos de diez años, aquellos individuos aparecían como una cofradía secreta de alquimistas conspirando a espaldas del mundo. Mi padre se arrodilló junto a mí y, sosteniéndome la mirada, me habló con esa voz leve de las promesas y las confidencias.

—Este lugar es un misterio, Daniel, un santuario. Cada libro, cada tomo que ves, tiene alma. El alma de quien lo escribió, y el alma de quienes lo leyeron y vivieron y soñaron con él. Cada vez que un libro cambia de manos, cada vez que alguien desliza la mirada por sus páginas, su espíritu crece y se hace fuerte. Hace ya muchos años, cuando mi padre me trajo por primera vez aquí, este lugar ya era viejo. Quizá tan viejo como la misma ciudad. Nadie sabe a ciencia cierta desde cuándo existe, o quiénes lo crearon...

...En este lugar, los libros que ya nadie recuerda, los libros que se han perdido en el tiempo, viven para siempre, esperando llegar algún día a las manos de un nuevo lector, de un nuevo espíritu...

Carlos Ruíz Zafón. *La sombra del viento*.